

УДК 81'27:316.77

DOI 10.35254/bsu/2024.68.06

*Кадыралиева Д. Ж.,  
КР Улуттук Илимдер Академиясы,  
мамлекеттик жана чет тилдер кафедрасы,  
доцент*

## **ЧЕТ ТИЛИН ОКУТУУДА МАДАНИЯТТАР АРАЛЫК КОМПЕТЕНТТҮҮЛҮКТҮ КАЛЫПТАНДЫРУУ: ЛИНГВОМАДАНИЙ МАМИЛЕ**

### **Кыскача мазмуну**

Макалада маданияттар аралык баарлашуудагы тил менен маданияттын өз ара байланышы изилденет. Анда лингвомаданий аспектилер жана ар кандай маданияттардын ортосундагы баарлашууга таасир этүүчү факторлор талданат. Ийгиликтүү маданияттар аралык баарлашуу чет тилди жакшы билүүнү жана башка маданияттардын коммуникативдик жүрүм-турумун түшүнүү жөндөмдүүлүгүн талап кылат. Маданий айырмачылыктарды түшүнүү жана урматтоо өтө маанилүү. Чет тилин окутууда көп маданияттуу коомдо натыйжалуу өз ара аракеттенүү үчүн маданияттар аралык компетенттүүлүктү өнүктүрүү камтылышы керек. Тил коомдун менталитетин, маданиятын жана жашоо образын чагылдырат. Маданий компонентти жана анын коддорун билүү байланыш көйгөйлөрүнүн алдын алат жана тилдер менен маданияттар аркылуу дүйнө таанымдардын ар түрдүүлүгүн түшүнүүгө өбөлгө түзөт.

**Түйүндүү сөздөр:** маданияттар аралык баарлашуу, лингвомаданий аспект, тил жана маданият, тилдик дүйнө сүрөтү, маданий дүйнө сүрөтү, улуттук менталитет, коммуникативдик жүрүм-турум, маданияттар аралык компетенттүүлүк, чет тилин окутуу, лингвистикалык жана маданий айырмачылыктар.

*Кадыралиева Д. Дж.,  
Национальная академия наук КР  
кафедра государственного и иностранных языков,  
доцент*

## **ФОРМИРОВАНИЕ МЕЖКУЛЬТУРНОЙ КОМПЕТЕНЦИИ ПРИ ОБУЧЕНИИ ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ: ЛИНГВОКУЛЬТУРНЫЙ ПОДХОД**

### **Аннотация**

Статья посвящена вопросам взаимодействия языка и культуры в контексте межкультурной коммуникации. Проведен анализ лингвокультурных аспектов межкультурного общения, рассмотрены факторы, влияющие на процесс коммуникации между представителями разных культур. Выявлено, что успешная межкультурная коммуникация предполагает не только владение иностранным языком, но и умение интерпретировать коммуникативное поведение представителей иной культуры. Подчеркивается важность понимания культурных различий и уважительного отношения к ним. Обучение иностран-

ному языку должно включать формирование межкультурной компетенции, что позволит студентам эффективно взаимодействовать в мультикультурном социуме. Отмечается, что язык отражает менталитет, культуру и образ жизни представителей определенного сообщества. Знание культурного компонента и его кодов позволяет предотвратить коммуникативные проблемы и осознать разнообразие видения мира через призму языков и культур.

**Ключевые слова:** межкультурная коммуникация, лингвокультурный аспект, язык и культура, языковая картина мира, культурная картина мира, национальный менталитет, коммуникативное поведение, межкультурная компетенция, обучение иностранному языку, лингвистические и культурные различия.

*Kadyralieva D. J.,*

*National Academy of Sciences of the Kyrgyz Republic,  
department of state and foreign languages,  
docent*

## FORMATION OF INTERCULTURAL COMPETENCE IN FOREIGN LANGUAGE TEACHING: A LINGUOCULTURAL APPROACH

### Abstract

The article explores the interaction between language and culture in intercultural communication. It analyzes linguocultural aspects and factors influencing communication between different cultures. Successful intercultural communication requires foreign language proficiency and the ability to interpret the communicative behavior of other cultures. Understanding and respecting cultural differences is crucial. Teaching a foreign language should include developing intercultural competence for effective interaction in a multicultural society. Language reflects a community's mentality, culture, and way of life. Knowing the cultural component and its codes prevents communication issues and promotes understanding the diversity of worldviews through languages and cultures.

**Keywords:** intercultural communication, linguistic and cultural aspect, language and culture, language picture of the world, cultural picture of the world, national mentality, communicative behavior, intercultural competence, foreign language learning, linguistic and

cultural differences.

В центре внимания современной лингвистики стоят вопросы, связанные с процессами интеракции языков и культур, которая обуславливается глобальными изменениями во всех сферах общества. Развитие языка происходит тесным образом с развитием общества. При изучении словарного состава языка необходимо принимать во внимание наличие закономерностей в истории развития языка. Лингвокультурный аспект межкультурного общения в отечественном языкознании исследуется не так давно, что и определяет актуальность данной статьи, рассмотрение влияния лингвистических и культурных факторов на процесс межкультурной коммуникации. В межкультурной коммуникации исследования касались и поведения людей, которые сталкиваются с языковыми и культурными различиями во время общения. Участники представляют собой и различные культуры, а культура отражает языковую картину мира, которая в свою очередь является объектом изучения социологов, лингвистов, культурологов и

др. В процессе межкультурной коммуникации, языковая картина мира играет важную роль, под ее влиянием затрудняется общение с носителем другой культуры. Каждый индивид имеет свою уникальность и неповторимость, и это необходимо понимать для того, чтобы избежать ошибок. Такие лингвистические факторы как необходимость изучить фонетику, работа со звуками и обучение правильному произношению, грамматики, правильное построение слов и лексики, но помимо этих аспектов при изучении иностранных языков обучающийся еще сталкивается и рядом экстралингвистических факторов, которые непосредственно связаны с социальными факторами общества его историей и культурой. Необходимо правильное употребление слов, словосочетаний и даже предложений. Культура отражает понимание человеком действительности, а язык, с одной стороны, является неотъемлемой частью культуры и познания, а также сохранения информации [1, с.69]. Каждый язык по-разному отражает определенные способы восприятия осмысления и организации мира, что объясняется существенным для каждого народа своего «национального образа», который в свою очередь зависит от истории, окружающей действительности, материальных и духовных ценностей определенного коллектива и меняется в зависимости от установок ментальности» [2, с.217]. Как уже было отмечено, что культура является неотъемлемой частью человеческой жизни. Она организует человеческую жизнь. А язык ведь социальное явление, невозможно овладеть им вне социального взаимодействия, без общения с другими людьми, язык же основное средство передачи культуры. С увеличением английских и американских вариантов слов и их распространением, и широким употреблением меняется языковой образ нашего общества, что ведет к социальным и культурным изменениям непосредственно влияет и на на-

циональную ментальность. Лингвокультурный аспект является неотъемлемой гранью межкультурной коммуникации как взаимодействие языка и культуры. С.Г. Тер-Минасова отмечает, что в языке отражается не только «реальные условия его жизни, но и общественное самосознание народа, его менталитет, национальный характер, образ жизни, традиции, обычаи, мораль. Система ценностей, мироощущение, видение мира и другие. Он хранит культурные ценности, в то же время компонент культуры - не просто некая культурная информация, сообщаемая языком, это неотъемлемое свойство языка, присущее всем его уровням и всем отраслям» [3, с.15-16]. Национально-культурные и национально-языковые реалии являются неотделимыми атрибутами картины мира, где особое место в ее формировании занимает язык. В то же время на формирование картины мира влияют и социальные и общественные факторы как язык, воспитание, традиции и обычаи, нормы поведения, мораль и др. Кроме того, результатом эффективной межкультурной коммуникации является достижение взаимопонимания, которая предполагает инициативу ее участников. В этом процессе язык является главным посредником вместе со знанием, но эта не единственная предпосылка для успешной учебной и профессиональной деятельности в мультикультурном социуме, существует языковой барьер и ее преодоление недостаточно, чтобы объяснить эффективность общения между представителями разных культур. Успешная межкультурная коммуникация предполагает наряду с владением иностранного языка и правильное умение интерпретировать коммуникативное поведение представления иноязычного социума, а также готовность участников общения воспринимать различные их поведения, понимать культурную обусловленность этого явления и терпимо относиться к друг другу. Речь, письмо, язык жестов, голос - это средство

общения, которые определяют коммуникативное поведение. В разных культурах существует свойственные только данной культуре правила общения, правила коммуникативного поведения [4, с.70]. Контакты, которые происходят между языками, способствуют обогащению языка новыми лексическими и фразеологическими единицами, приносят новые понятия либо заменяют новыми концептами, например: в английском языке после 12 ночи, время суток называют утром уже morning, а в кыргызском языке это время считается глубокой ночью түн.

Любая нация ощущает свое существование через индивидуальное, особенное отражение мира. Каждый язык по-своему членит мир, то есть имеет свой способ его концептуализации. Отсюда заключаем, что каждый язык имеет особую картину мира. И языковая личность обязана организовывать содержание высказывания в соответствии с этой картиной. И в этом проявляется специфически человеческое восприятие мира, зафиксированное в языке [5, с.64]. Для адаптации к межкультурной коммуникации, необходимо понимать, что разные культуры базируются на синтезе двух наук, языковой культурной науки и межкультурной коммуникации. Мир, который окружает человека представляется в трех формах 1) действительный мир; 2) языковая картина мира; 3) культурная картина мира. Действительный мир объект существования реальности, он существует независимо от личности; это мир, который его окружает, отражается через призму образовательных концептов в процессе понимания на основе двухстороннего опыта. Эта картина свойственна к каждой культуре, возникая от естественных и социальных условий, которые отличают его от других культур. Языковая картина мира отражает действительность посредством культурной картины мира. Язык и культура неотделимы. Язык организует восприятие мира его носителями. Пред-

ставление мира тесно связано с культурой, в продолжающей взаимодействии с ним. Путь от действительного мира к концепту и выражению этого понятия слова воспринимается разными людьми по-разному. Обучение иностранному языку в контексте подхода межкультурной коммуникации должно полагаться не только на информационную память, но больше на активное участие студентов в процессе освоения знания, образование навыков независимо от продуктивной деятельности на иностранном языке. Оно обеспечивается возможностью использовать ряд творческих задач, ролевых игр, ситуаций и т.д. Очевидно, что область аутентичной речи как специальной лингвистической ментальности является самым трудным вопросом в изучении и овладении иностранных языков, они подразделяются на следующие группы: Трудности социально-культурного характера, возникающие от недостаточного рассмотрения социально-культурного компонента в процессе обучения иностранного языка: отсутствие межкультурного, лингвокультурной информации и социально - культурного контекста. Лингвистические трудности, состоящие в разнице базы данных языка родного и иностранных языков, часто отмечается, что студенты при обучении иностранного языка прежде всего базируются на свой родной язык, общие характеристики и различия родного языка и изучаемого языка должны быть приняты во внимание, и развивать обучение на необходимом уровне. У обучаемого уже есть знание и языковое сознание и восприятие родного языка, а в процессе усвоения другого языка он будет приспособлять, для того чтобы сравнивать эту систему с уже выстроенной. Преподаватель должен вести и управлять этим процессом. Иностраный язык имеет неисчерпаемый потенциал для формирования межкультурной компетенции. Этот процесс помогает вовлечь студентов к различным культурам во всем

его разнообразии, получить осознанность национальной идентичности посредством сравнения родной и иностранной культуры, преподаватель берет такое положение в процессе преподавания, в котором он будет обучать студентов уважать культуру других людей, давать объективную оценку явлений других культур.

В заключении отметим, что любой язык отражает различие менталитета, культу-

ры, образа жизни представителей данного сообщества. Поэтому необходимо обратить внимание не только на лингвистические, но и культурные различия и правила коммуникативного поведения в иноязычном культурном пространстве. Знание культурного компонента и ее кодов позволяет предотвратить коммуникативные проблемы и недоразумения и осознать разнообразие видение мира сквозь призму

языков и культур.

### Литература

1. Лагоденко, Д.В. Национальное своеобразие фразеологической картины мира / Д.В. Лагоденко; БелГУ // Фразеология и когнитивистика: материалы I междунар. конф., Белгород, 4-6 мая 2008 г. : в 2 т. / отв. ред. Н.Ф. Алефиренко. – Белгород, 2008. – Т.1: Идиоматика и познание. – С. 68-72.
2. Гудков, Д. Б. Телесный код русской культуры: материалы к словарю / Д. Б. Гудков, М. Л. Ковшова. – М.: Гнозис, 2007. – 285 с.
3. Тер-Минасова, С.Г. Язык и межкультурная коммуникация / Тер-Минасова С.Г. – Москва: Московский государственный университет имени М.В. Ломоносова, 2008. – 368 с. [Электронный ресурс]. Режим доступа: URL: <https://www.iprbookshop.ru/13162.htm> (дата обращения: 10.04.2024)
4. Яхьева, А.А. Национально-культурная специфика коммуникативного поведения русских и чеченцев / А.А. Яхьева, А.Х. Куркаева // Молодежь и наука: проблемы современной филологии и методики преподавания иностранных языков. I Всероссийская научно-практическая конференция 30 апреля 2021 года. – Грозный: ЧГПУ; Махачкала: АЛЕФ, 2021. – 168 с.
5. Маслова, В.А. Лингвокультурология: учебное пособие: для студентов высших учебных заведений / В.А. Маслова. – 4-е изд., стер. – М.: Академия, 2010. – 202 с.